Porównanie tłumaczeń II Koryntian 6:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | żadnego w niczym dając przedmiotu potknięcia się aby nie zostałaby zhańbiona posługa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W niczym nie dajemy żadnej przeszkody, aby nie podważano posługi, |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | żadnego w niczym (nie) dając przedmiotu potknięcia się, aby nie została zhańbiona\* służba, [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | żadnego w niczym dając przedmiotu potknięcia się aby nie zostałaby zhańbiona posługa |

1. 1) W oryginale coniunctivus aoristi passivi jako orzeczenie zdania zamiarowego. [↑](#footnote-ref-2)